



Based on the common interest in developing the cooperation, the institutions (I) Faculty of Technical Sciences – University of Priština in Kosovska Mitrovica, (II) Higher Technical Professional School in Zvečan, (III) State University of Novi Pazar, (IV) University of Belgrade – Faculty of Architecture, (V) Faculty of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – University of Banja Luka, and (VI) Faculty of Civil Engineering – “Džemal Bijedić” University of Mostar, enter into a

## **COOPERATION AGREEMENT**

### **on developing the *Network of Knowledge Labs for Sustainable and Resilient Built Environment in the Balkans***

#### **Article 1**

Under this Agreement, the institutions (I) Faculty of Technical Sciences - University of Priština in Kosovska Mitrovica, (II) Higher Technical Professional School in Zvečan, (III) State University of Novi Pazar, (IV) University of Belgrade – Faculty of Architecture, (V) Faculty of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – University of Banja Luka and (VI) Faculty of Civil Engineering – “Džemal Bijedić” University of Mostar, agree on the establishment of the **Network of Knowledge Labs for Sustainable and Resilient Built Environment in the Balkans** (the Network) and specify the areas of cooperation.

#### **Article 2**

The Network is one of results of the Erasmus+ Capacity Building in Higher Education project *Creating the Network of Knowledge Labs for Sustainable and Resilient Environments* (KLABS), co-funded by the European Union and implemented in the period from 15.10.2015 – 14.10.2018.

### **Article 3**

Every of six higher education institutions included in the Network (Network Members) has its primary educational/research/professional area that corresponds to study programmes developed within the project KLABS. These are:

- resource efficiency, and sustainability and resilience assessments on architectural and urban level (Faculty of Technical Sciences – University of Priština in Kosovska Mitrovica),
- energy efficient and green architecture (Faculty of Architecture – University of Belgrade),
- fire protection of buildings (Higher Technical Professional School in Zvečan),
- energy efficiency of settlements (State University of Novi Pazar),
- integrated architectural and urban design (Faculty of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – University of Banja Luka), and
- environmental infrastructure management (Faculty of Civil Engineering – “Džemal Bijedić” University of Mostar).

### **Article 4**

The overall aim of established Network, i.e. the common goal of all six Network Members is to continuously promote sustainable development and resilience of the built environment in the Western Balkan context, in educational, research and professional terms, by:

- organizing joint activities and events based on the capacities built within the project KLABS,
- developing new initiatives and proposals, and acquiring new material resources,
- involving different stakeholders in organized activities and events, from the students of KLABS programmes to the educators, to the citizens and local governance, to the industry sector,
- taking action in widening the Network and accepting new members, following the consent from all Network Members, and
- promoting work and results of the Network, on institutional, local, regional and international levels.

### **Article 5**

The cooperation among Network Members shall be performed through the following specific activities and programmes:

- organization of at least one lecture per school year, open for public, students and professionals, as a support to already established KLABS study programmes, and inviting all signatories of this Agreement to participate,
- organization and offer to all signatories the lectures by using virtual mobility platform on regular basis for every school year,

- encouraging knowledge transfer, and exchange of information concerning scientific achievements, important conferences and symposia of mutual interest, by using KLABS website, websites of the Network Members, e-mail correspondence and academic social networks,
- publication of results of educational, research and professional activities and events undertaken within the Network.

#### **Article 6**

For visual identity, the Network will use logo of the project KLABS. Depending on the members and external participants included in specific activities and events of the Network, KLABS logo may be accompanied by logos of other organizations where it will be given an adequate prominence.

#### **Article 7**

Implementation of this Agreement and definition of other cooperation activities of mutual interest shall be supervised by applying the criteria, standards and current regulations of signatories.

#### **Article 8**

Every Member will commit to sustaining the Network through their own resources for a period of one year with a view to ensuring sustainability through available funding mechanisms going forward, in accordance to its capacities.

The Agreement is made for the academic year 2018/2019 and shall be renewed for the next academic year unless any of the Members suggests its modification.

#### **Article 9**

This Agreement shall come into force on the date of its signature by all Members.

#### **Article 10**

The Agreement has been drawn-up in 12 (twelve) copies, 6 (six) in English and 6 (six) in national language, one copy in each language for all parties.

All copies of the Agreement, regardless of the language, are considered originals.



Na osnovu zajedničkog interesa u pogledu razvoja saradnje, institucije (I) Fakultet tehničkih nauka u Kosovskoj Mitrovici – Univerzitet u Prištini, (II) Visoka tehnička škola strukovnih studija u Zvečanu, (III) Državni univerzitet u Novom Pazaru, (IV) Univerzitet u Beogradu – Arhitektonski fakultet, (V) Arhitektonsko-građevinsko-geodetski fakultet – Univerzitet u Banjoj Luci i (VI) Građevinski fakultet – Univerzitet „Džemal Bijedić“ u Mostaru potpisuju

## **SPORAZUM O SARADNJI**

### ***na razvoju Mreže laboratorija znanja za održivu i otpornu građenu sredinu na Balkanu***

#### **Član 1.**

Prema ovom Sporazumu, institucije (I) Fakultet tehničkih nauka u Kosovskoj Mitrovici – Univerzitet u Prištini, (II) Visoka tehnička škola strukovnih studija u Zvečanu, (III) Državni univerzitet u Novom Pazaru, (IV) Univerzitet u Beogradu – Arhitektonski fakultet, (V) Arhitektonsko-građevinsko-geodetski fakultet – Univerzitet u Banjoj Luci i (VI) Građevinski fakultet – Univerzitet „Džemal Bijedić“ u Mostaru su saglasne po pitanju uspostavljanja **Mreže laboratorija znanja za održivu i otpornu građenu sredinu na Balkanu** (u daljem tekstu: Mreža) i određuju oblasti saradnje.

#### **Član 2.**

Mreža predstavlja jedan od rezultata Erasmus+ projekta jačanja kapaciteta u visokom obrazovanju pod nazivom *Stvaranje mreže laboratorija znanja za održive i otporne sredine* (KLABS), koji je sufinansiran od strane Evropske unije i sproveden u periodu od 15.10.2015 - 14.10.2018. godine.

### **Član 3.**

Svaka od šest visokoškolskih ustanova uključenih u Mrežu (u daljem tekstu: članovi Mreže) ima svoje osnovno obrazovno/istraživačko/stručno područje koje odgovara studijskim programima razvijenim u okviru projekta KLABS. Ova područja su:

- efikasno korišćenje resursa i procene održivosti i otpornosti na arhitektonskom i urbanističkom nivou (Fakultet tehničkih nauka u Kosovskoj Mitrovici – Univerzitet u Prištini),
- energetska efikasna i zelena arhitektura (Univerzitet u Beogradu – Arhitektonski fakultet),
- protivpožarna zaštita objekata (Visoka tehnička škola strukovnih studija u Zvečanu),
- energetska efikasnost naselja (Državni univerzitet u Novom Pazaru),
- integrisani arhitektonski i urbani dizajn (Arhitektonsko-građevinsko-geodetski fakultet – Univerzitet u Banjoj Luci), i
- upravljanje infrastrukturom za zaštitu životne sredine (Građevinski fakultet – Univerzitet „Džemal Bijedić“ u Mostaru).

### **Član 4.**

Opšti cilj uspostavljene Mreže, tj. zajednički cilj svih šest članova Mreže, jeste kontinuirano promovisanje održivog razvoja i otpornosti građene sredine u kontekstu Zapadnog Balkana, u obrazovnom, istraživačkom i profesionalnom smislu, kroz:

- organizovanje zajedničkih aktivnosti i događaja na osnovu kapaciteta izgrađenih u okviru projekta KLABS,
- razvijanje novih inicijativa i predloga, i sticanje novih materijalnih resursa,
- uključivanje raznih zainteresovanih strana u organizovane aktivnosti i događaje, od studenata u okviru KLABS programa preko predavača, građana i lokalne uprave, do sektora privrede,
- preduzimanje radnji u pogledu proširenja Mreže i prihvatanja novih članova, uz saglasnost svih članova Mreže, i
- promovisanje rada i rezultata Mreže, na institucionalnom, lokalnom, regionalnom i međunarodnom nivou.

### **Član 5.**

Saradnja između članova Mreže će se obavljati kroz sledeće specifične aktivnosti i programe:

- organizovanje najmanje jednog predavanja po školskoj godini otvorenog za široku javnost, studente i stručnjake, kao podrška već uspostavljenim KLABS studijskim programima, i pozivanje svih potpisnika ovog Sporazuma da učestvuju,
- organizovanje i ponuda predavanja korišćenjem virtuelne platforme za mobilnost na redovnoj osnovi za svaku školsku godinu svim potpisnicama,

- podsticanje prenosa znanja i razmene informacija o naučnim dostignućima, važnim konferencijama i simpozijumima od zajedničkog interesa korišćenjem veb stranice KLABS-a, veb stranica članova Mreže, korespondencije putem e-pošte i akademskih društvenih mreža,
- objavljivanje rezultata obrazovnih, istraživačkih i stručnih aktivnosti i događaja koji su preduzeti u okviru Mreže.

#### **Član 6.**

Za vizuelni identitet, Mreža će koristiti logotip projekta KLABS. U zavisnosti od članova i eksternih učesnika koji su uključeni u specifične aktivnosti i događaje Mreže, logotip KLABS-a može biti praćen logotipima drugih organizacija, pri čemu će isti biti adekvatno istaknut.

#### **Član 7.**

Nadzor nad sprovođenjem ovog Sporazuma i definisanjem drugih aktivnosti saradnje od zajedničkog interesa obavljaće se primenom kriterijuma, standarda i važećih propisa potpisnica.

#### **Član 8.**

Svaki član Mreže će učestvovati na održavanju Mreže i ostalih aktivnosti u vezi sa sprovođenjem ovog Sporazuma, korišćenjem sopstvenih resursa u trajanju od jedne godine, kroz dostupne mehanizme finansiranja, a u skladu sa svojim mogućnostima, u cilju obezbeđivanja održivosti Mreže.

Sporazum se izrađuje za akademsku 2018/2019 godinu, i biće obnovljen za narednu akademsku godinu, osim ukoliko bilo koji od članova Mreže ne predloži izmenu Sporazuma.

#### **Član 9.**

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom potpisivanja od strane svih članova Mreže.

#### **Član 10.**

Ovaj Sporazum je sačinjen u 12 (dvanaest) primeraka, od kojih je 6 (šest) na engleskom i 6 (šest) na jeziku potpisnica, po jedan primerak na oba jezika za svaku stranu ugovornicu.

Svi primerci Sporazuma, bez obzira na jezik teksta, smatraju se originalima.